

## THÍCH CA PHẬT TÁN

Hán dịch: Nội Đình Thanh Tự Kinh Quán, Hành Tẩu Đường Cổ Thắc Học  
Giáo Tập, Chùa Xiển Phước, Phó Đạt Lạt Ma TÁT MỤC ĐẠN NHĨ CÁT dịch  
Việt dịch: HUYỀN THANH

**Nạp ma sa lạt y ma ni nha tô quách tạp a nha**  
(NAMAḤ ŚĀKYA-MUNIYA TATHĀGATĀYA)

Ba thời với **thích oan** (phóng thích người không có tội bị oan)

Thành Đạo cùng **long kiên**

Trên: át đội **Bảo Tôn**

Dưới: sen nâng bàn chân

**Kim Quang** sáng rực thân uy đức

Diệu Âm **Càn Thát** (Gandharva) khó sánh lời

Muôn ánh mặt trời, tịnh Tâm sáng (minh tâm)

**Thích Ca Tôn** dẫn dắt chúng sinh

Như trời xanh bày các Tinh Tú

Chiếu khắp trong biển đều sáng tỏ

Trong biển **Thành Ý**, tượng mọi Đức

Rõ chẳng chung cùng rất hiển nhiên

Ngón tay cùng nâng giữ trái tim

Như ánh trăng chiếu, sinh chút nước

Một lòng hiện tiền cùng Tôn Thân

Ngợi khen Thế Tôn, cầu thương xót

Các Bồ Tát dũng mãnh vây quanh

Chúng La Hán hợp quần trước mặt

Như sao trên Trời vây mặt trăng

Tựa như **Thắng Tôn** trong đàn bò

Hào quang hiện ngàn lưới quanh thân

Tỏa sáng tràn khắp Hư Không Giới

Mọi loại Thần Biên không ngăn ngại

Đến như **ngõng chúa** bay giáng xuống

Bảy giờ, nhân xưa tu **Thiện Nghiệp**

Trăm ngàn **Người, Trời** ứng thành thực

Cùng nhìn mặt **Tôn** liền giải thoát

Trừ Tâm bạo ngược, trăm tội buộc

Dưới cây Bồ Đề, ngôi anh dũng

Dùng binh **Từ Tuệ** trấn quân Ma

Uy Lực giáng phục đều dùng hết

Giống như gió mạnh cuốn mây đen

Chẳng khoác áo giáo, cầm binh khí

Một mình cùng với ức vạn Ma

Toàn thắng không cần trận nào khác

Trừ Thế Tôn ra, ai có thể

Lừa **Nhân Từ** của Đức Thế Tôn

Cực mới nuôi dưỡng Tâm chư Thiên  
Biên **Từ** đối với các hữu tình  
Thân, sơ không gì chẳng bằng nhau  
Vì lợi ích cho chúng sinh nên  
Tơ hào không lúc nào mệt mỏi  
Chúng sinh ở ngay trước mặt Tôn  
Tụng **Đức** cũng không hề mệt mỏi  
Tâm sâu khôn lường như biển vực  
Nói Thiện Diệu như âm trống Trời  
Thân thẳng hiện tựa đài Tu Di  
Thấy nghe, nghĩ nhớ chẳng trống rỗng  
Hết thấy chúng sinh trong Thế Giới  
Một thời cùng bầm nghĩa đã nghi  
Tùy ấy, mỗi mỗi các nhóm trước  
Đồng thời hiện bày **Thân** với **Ngũ**  
Chất dứt các **Hoặc** tận dứt hết  
Lý Mật: **Thân, miệng, ý** của Thánh  
Bồ Tát, Duyên Giác với La Hán  
Dùng đày quán sát cảnh **Phi Trí**  
Huống chi **Thích, Phạm**, nhóm Thế Gian  
Nhu **Kim Sí Vương** bay trên không  
Có lúc sức yếu liền ngưng nghĩ  
Chỉ có Hư Không không dừng nghĩ  
Nói Công Đức Phật cũng như thế  
Cũng như Đại Bằng sải cánh bay  
Đường đi, chim sẽ theo chẳng nổi  
Mười Lực tự tại, cánh đã hành  
Trong **Thắng Đạo** ấy tuy muốn vào  
Nhìn đến Lý thời **mắt Trí** mù  
Lại cùng Tâm chán lia Bồ Đề  
Đại Lực phiền não, oan thường quấy  
Roi vào hố sâu của **Ngã Chấp**  
Nơi đáng than, tui nhục như vậy  
Đáng bị **Từ Tôn** vất bỏ đi  
**Đại Từ** thương xót hàng hèn kém  
Chẳng quy y **Nhân** (Đức Phật Thích Ca) thì ai giữ  
Đời ác năm trước, cảnh tạp loạn  
Khi **Tôn** khác bỏ, **Nhân** (Đức Phật Thích Ca) toàn giữ  
Chư Phật, Bồ Tát đều khen ngợi  
So trắng sen trắng, nay nài sao!?...  
Sự nghiệp Thế Tôn vì điều phục  
Tuy nhà **Vô Vi** chẳng quán sát  
Tận **Nhân** (Hetu), **Duyên** (Pratyaya) ác, tự tạo tội  
Nên ở Tôn ấy không có lỗi  
Con nguyện từ nay tu **Bồ Đề** (Bodhi)  
Cho đến thành Đạo thắng quân Ma  
Đời đời Thế Tôn thường tùy hộ  
Nương nhận lời Cam Lộ không chán.

Bên trên là văn khen ngợi Đức Thích Ca Mâu Ni, nghĩa là mau được Nhân  
nhiếp thọ, gìn giữ

Đệ Tử Tam Tạng là **Lạp Gia Tha** cầu thỉnh Đại Đức đa văn **Tuệ Hiền**, danh  
sư tại núi Tuyết ở Tây Tạng trước tác trong miếu thần **Đổng Oa Đức Công Lạp** tại núi  
Tuyết ở Tây Tạng

Thế Như Lai vi diệu thế nào  
Với nơi quyền thuộc cùng tuổi thọ  
**Cảnh Giới** với nơi **Hiệu** thế nào?  
Chúng con nguyện đều cũng như thế  
Dùng chút **Thiện Lự** khen Thế Tôn  
Chúng con tùy nơi chốn cư ngụ  
Bệnh, Ma, nghèo, tranh đấu... tiêu hết  
Tăng trưởng thiện lành, cầu ban bố  
Tất cả chư Phật hiện nơi đời  
Thánh Giáo hiển sáng như mặt trời  
Giữ **Giáo** cùng hòa như huynh đệ  
Nguyện ban **Chính Giáo** luôn cát tường

Văn của bài Nguyện có 12 câu Tụng, tùy theo lúc trước tán tụng thời có thể  
được vậy

THÍCH CA PHẬT TÁN  
\_Hết\_

20/07/2014